

Table des matières

Présentation

Fatima zohra Dali youcef5

Préface

Azouz Begag7

Vicissitudes du quotidien et créativité artistique dans *Rêves de femmes: une enfance au harem* de Fatima Mernissi,

Faiza Guennoun Hassani11

L'Algérianité artistique. Pour une esquisse de la pensée de l'art comme élaboration et production du récit de la culture et du patrimoine algérien contemporain

Lynda Nawel Tebbani25

Amour et représentation(s) dans la poésie et musique arabo-andalouse: Quintessence d'un discours lyrique dans la nūba

Nadjet Benchouk43

Synesthésie artistique et sémiotisation d'une éthique du vivre-ensemble dans *Le Baptême chacal* d'Abdellatif Laâbi

Pierre Suzanne Eyenga Onana59

Quand la poésie et l'art témoignent d'une civilisation ancienne dans les cités du Maghreb

Mohammed Tewfik Benghabrit75

L'Armée du Salut d'Abdellah Taïa. Du romanesque au filmique: quelle esthétique de l'adaptation?

Abdeltif Makan / Ouafae Elkaoun89

Les interactions entre art et littérature dans les écrits de Malika Mokeddem

Imen Jemai111

Questions d'image. Une étude du <i>Livre du sang</i> d'Abdelkebir Khatibi fatema-ezzahra taznout	121
Le discours poétique dans la littérature orale: la femme au centre de la poésie populaire à Tlemcen Fatima Zohra Dali youcef	139
L'itinéraire de la parole et la quête de la mémoire dans <i>La Prière de l'absent</i> : du romanesque au filmique Abderrahim Tournelli	151
Ecriture intermediale dans <i>Ce vain combat que tu livres au monde</i> de Fouad Laroui Njahan Gatchou Ynes Kelly	161
La musique baroque dans l'œuvre romanesque d'Abdelwahab Meddeb Youssef Jabri	175
Enchevêtrement scripto-pictural dans <i>Labyrinthe des sentiments</i> de Tahar Ben Jelloun Khadidja GRICHE	195
Ce que fait le cinéma à la littérature : le cas de «Ce que le jour doit à la nuit» de Yasmina Khadra. Sabrine BENADDOU IDRISI	213

Présentation

La littérature est un art, comme n'importe quel autre mouvement artistique qui est plein de changements et de variantes, elle a également une fonction distrayante pour le lecteur, mais aussi pour l'auteur lui-même. L'art regroupe les œuvres humaines destinées à toucher les sens et les émotions du public, il s'agit aussi bien de littérature, de théâtre, de peinture de musique, de sculpture, de photo, de danse. Depuis toujours la littérature est présente et indispensable au bon fonctionnement de la société, elle a longtemps été l'unique moyen pour les hommes de diffuser et partager leurs idées, mais également le seul moyen de conserver une trace écrite de notre Histoire. Que représente l'Art pour l'homme ? Il n'est pas toujours aisé de répondre à cette question ! L'Art, c'est aussi la façon dont nous voyons la réalité qui nous entoure : les objets, les éléments de la nature, un paysage, un immeuble, la beauté est partout ! L'art a pour tâche de représenter la beauté et il le fait au moyen de l'apparence qui, comme telle, nous est indifférente, dès l'instant où elle sert à éveiller en nous le sentiment et la conscience de quelque chose de plus élevé.

Selon le courant philosophique, Kant distingue l'art de la nature, puis de la science et du métier. L'art est séparé de la nature du point de vue de la causalité, il s'agit d'une production de la liberté, au contraire, la nature produit de façon mécanique.

Comment conjuguer art et littérature ? Arts et littérature sont et resteront indissociables à jamais. Inscrits dans une dimension culturelle d'interactivité, ces deux disciplines maintiennent des liens parallèles privilégiés. Évoluant dans un même contexte, les arts et la littérature sont pensés et conceptualisés comme, par essence, séparés mais mis en relation.

Or, n'est-il pas possible de penser l'Art de la littérature, et inversement, les Lettres des arts ?

Si l'on pense avec Foucault la littérature comme une *Belle étrangère*, et que l'on expose l'herméneutique du texte de Ricœur comme approche de son commentaire, il revient à lire et re-lire la littérature aux arts comme une relation de symbiose et de synesthésie.

Il est important de souligner comment la littérature a épousé les arts dans tous ses contours; d'emblée, il est nécessaire de rappeler que la relation entre littérature et arts est historiquement et théoriquement fondée sur un parallèle avéré.

Ainsi, l'Art se greffe à la littérature sous toutes ses formes; c'est pourquoi, il est tout à fait courant que les expressions extra-littéraires soient perceptibles dans un texte qui peut unifier plusieurs disciplines artistiques.

Aussi fondée dans l'analogie, la relation des arts et de la littérature se subsume en un. La littérature est un essai de fusion, de métissages, de voyages entre les cultures et les problématiques relatives à la mise en valeur de l'identité quand il s'agit d'exprimer le Soi et/ou l'Autre, à travers toutes les formes d'expression artistique.

Les réflexions menées dans cet ouvrage portent sur la littérature et les arts, tels que le cinéma et son adaptation, le théâtre, les arts plastiques, la musique, la peinture, traversant différentes époques, différentes cultures, permettant à des interrogations de prendre corps dans les œuvres romanesques ou poétiques, devenant ainsi, des œuvres d'Art, qui, à leur tour, diffusent dans la société et la littérature des éléments d'un imaginaire collectif. Dès lors, l'œuvre littéraire devient écrin d'un patrimoine, d'un savoir-faire et d'une Histoire des Arts.

Aussi, la réflexion porte sur l'expression littéraire et artistique dans l'espace Maghrébin. En effet, la contribution dans ce domaine dans le sud de la méditerranée demeure non négligeable, surtout lorsqu'on sait qu'un certain nombre d'écrivains et d'artistes du Maghreb ont produit de la matière reconnue comme étant excellente au niveau universel.

Dans cet ouvrage, les chercheurs de plusieurs universités internationales ont collaboré par des réflexions relatives aux discours autour de l'expression artistique dans l'espace maghrébin dans toutes ses formes. À travers des productions scientifiques, il est judicieux de montrer comment les littéraires et les artistes arrivent-ils à exprimer leur pensée en questionnant leur appartenance socioculturelle et leur identité dans un langage à la fois esthétique et porteur de messages.

Dr. Fatima Zohra Dali Youcef